

le *b.a.ba*

n°130 avril mai 2014



www.budapest-accueil.org

DOSSIER

Le cinéma hongrois
Les studios Korda

Rubrique hongroise :

Les motifs folkloriques

EVENEMENT :

Course d'orientation
Atelier cuisine

Rejoignez-nous et participez au succès de la **CCIFH**!



2011

L'année 2011 a été une année particulière pour la CCIFH :

- Nous avons fêté nos 20 ans d'activité.
- Une vingtaine de nouveaux membres nous ont rejoints.
- Nous avons organisé plus de 50 événements (conférences, forums d'affaires, clubs, Speed Business Meetings, ...) et aidé 222 sociétés à développer leur activité en Hongrie.
- Nous avons relancé notre édition Présence française en Hongrie en collaboration avec le Service économique de l'Ambassade de France, la Mission Economique-Ubifrance, et les Conseillers du Commerce Extérieur de la France.

Nos missions les plus importantes sont de **promouvoir** le **commerce bilatéral** et les **investissements** entre la France et la Hongrie et de **contribuer** au **développement** et à la **compétitivité** de nos sociétés membres en utilisant nos réseaux national et international.

2012

Pour poursuivre notre action au service de nos membres, nos priorités pour 2012 sont toujours :

- L'appui aux PME-PMI.
- La poursuite de l'axe stratégique que représente la responsabilité sociétale des entreprises en matière de Santé et d'Environnement.
- Le développement d'une synergie de l'innovation.
- Une meilleure adéquation entre les programmes des filières de l'enseignement supérieur hongrois et les besoins des entreprises.

4 bonnes raisons de nous rejoindre !

Rejoignez-nous dès maintenant !
Devenez membre du réseau professionnel français en Hongrie !

1

Développer votre réseau

2

Partager vos expériences et vos pratiques

3

Développer votre activité

4

Accroître votre visibilité

Être membre de la CCIFH, c'est aussi profiter de l'opportunité de bénéficier d'une remise de **30%** sur les services commerciaux de la Chambre.

Pour toute information complémentaire: ccifh@ccifh.hu - (+36-1) 317 82 68



www.ccifh.hu

ÉDITO • SOMMAIRE

Chers adhérents,

Nous sommes heureux de parcourir une autre saison ensemble avec vous et votre participation fort sympathique. Nous allons quitter l'hiver pour aller à la rencontre du printemps où une nécessité de régénération nous fait bien se sentir. Avoir plus de soleil, de lumière, l'air de printemps et aussi l'envie de s'évader à l'extérieur pour se procurer toutes ces énergies dont nous avons besoin et aussi célébrer Pâques !!!

Pendant la saison précédente, nous avons pu apprendre et aussi mieux connaître le passé historique de la Hongrie avec le cycle de conférence qui fut fort riche en contenu. Avec l'arrivée du beau temps, nous avons le plaisir de vous proposer une course d'orientation en famille et un nouvel atelier cuisine.

Le bureau actuel de Budapest Accueil souhaite préparer et constituer le prochain bureau dès à présent pour l'année suivante, ce qui est fort important pour notre association et son organisation afin d'éviter les obstacles qui pourraient nous empêcher de bien fonctionner et de mieux avancer. C'est la raison pour laquelle nous vous invitons à y penser dans le but de prendre soin de notre association comme nous l'avons toujours fait. Votre volonté et votre participation permettent de continuer l'activité de notre association de partage de nos cultures. Elle était et sera une des associations francophone la plus active à Budapest !!!

Joyeuses Pâques !

Mahnaz Groult
Présidente de Budapest Accueil

SOMMAIRE

4 – LES RDV DE BUDAPEST ACCUEIL

4- Activités agenda

6 – Activités actualités

9 – EVENEMENTS

11 – RETOUR SUR...

12 – Le b.a BAZAR

14 – DECOUVERTES

14 – Magyar rovat / rubrique hongroise

16 – DOSSIER : Le cinéma hongrois

22—LE COIN DES ENFANTS

24 – L'AGENDA

24 – Expositions

25 – Festivals

26 – Concerts

27 – Jeune public

28—Sports / Cinéma

– b.a NEWS

29—Petites annonces

La Lettre n°130

Responsables : Estelle RESZLER-LESPERRIER

Collaboratrices: Rita SZABÓ Csilla BOROS

Impression : Printcity Europe

www.budapest-accueil.org / lalettre-ba@hotmail.fr

VISITES CULTURELLES

Partons ensemble à la découverte des richesses de Budapest et de ses environs ! Nous vous proposons un programme de visites commentées par des guides francophones expérimentés qui vous aideront à observer cette ville sous un angle privilégié.

Pour participer à la visite de votre choix, il est nécessaire de s'inscrire par email ba.visites.culturelles@gmail.com ou par téléphone. Attention le nombre de places est souvent limité !

Ce programme est susceptible de modifications. Si vous souhaitez être régulièrement informés des visites culturelles à venir, envoyez-nous un message à l'adresse ci-dessus, nous vous inclurons dans nos contacts. Vous pouvez également consulter le site internet de Budapest Accueil.



Guide : Fabienne Tafuri
RDV: 10h devant l'entrée
 1146 Budapest,
 Dózsa György út 41
Tarif : 2000 HUF
 (à confirmer)
Durée : 2h

Visite en famille : la grotte de Pálvölgyi Samedi 5 avril 2014

Saviez-vous qu'on trouve sous les collines de Buda un réseau de grottes très étendu, formé par l'action d'anciennes sources thermales ?

Nous vous proposons une visite de la grotte de Pálvölgyi, qui descend jusqu'à 80 m de profondeur et dont environ 14 km de galeries ont actuellement été découvertes.

Au programme : stalactites, bien sûr, mais aussi, la "Salle des contes", le "Zoo"...

Guide : Aniko Dalos
RDV : 16h devant l'entrée de la grotte :
 1025 Budapest, Szépvölgyi út 162
Tarif : 1300 HUF par adulte / 1100 HUF par enfant
Durée de la visite : 1 heure environ

Musée des Beaux Arts de Budapest Les pièces maîtresses de la collection Jeudi 17 avril 2014

Fabienne Tafuri nous propose une visite des collections permanentes du Musée des Beaux-Arts, en se limitant aux œuvres les plus prestigieuses : une occasion unique de brosse un tableau rapide de l'histoire de l'art européen !



Visite « Vert & Blanc » Le quartier contrasté de Ferencvaros

Jeudi 22 mai 2014

Guide : Rozalia Raulin

RDV :
10h, au coin de Gát utca
et Thaly Kálmán utca

Tarif : 3900 HUF

Durée : 2h

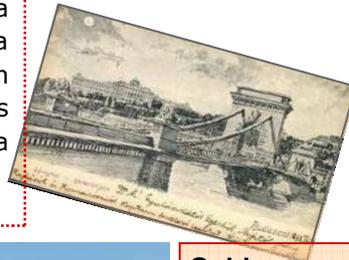
Cette ballade nous emmènera en dehors des sentiers touristiques de la ville. Nous découvrirons le quartier très populaire de Ferencvaros. Fruit d'un grand programme de rénovation urbaine commencé au début des années 90, immeubles modernes en béton et espaces verts magnifiques et insolites y cohabitent aujourd'hui. Quartier d'origine d'un des poètes hongrois les plus célèbres, Attila Jozsef, Ce lieu est en train de devenir l'un des quartiers plus branchés de la ville.



Le Maître du pont des Chaînes

Jeudi 5 juin 2014

Découvrons les coulisses du Pont des Chaînes grâce à notre rencontre avec le "Maître du pont". Après avoir ouvert la petite porte cachée dans le tunnel, Il nous expliquera comment ses prédécesseurs et lui-même veillent au bon fonctionnement du Pont depuis 163 ans. Les endroits secrets du Pont, la salle des machines... Le pont des Chaînes n'aura plus de secret pour nous



Guide : Rozalia Raulin

RDV :
10h devant la borne
kilométrique zéro de
la place Clark Adam

Tarif : 2500 HUF

Durée : 2h

Contacts :

Valérie Laug 06 30 852 2593 / **Agnès Laxenaire** 06 30 260 3535 / **Guylaine Masson** 06 30 643 3879 / **Caroline de Beaumont** 06 70 311 04 51



Le menu des cafés de Rita !

Les prochains Cafés de Rita se tiendront ...

Le 15 avril : Pâques, « locsolkodàs »

Qu'est ce que c'est ? Quelles sont les traditions ?

Le 20 mai : Le système scolaire en Hongrie

RDV au Café Molka (1028 Budapest Kövari utca 1-7)

CONTACT : Rita Szabó - rita.szasa@gmail.com - 06 70 618 9755

b.a

Prochains rendez-vous pour les Bains de Budapest

Jeudi 24 avril : Les Bains Kiraly

Jeudi 29 mai : Les Bains Dagaly

Jeudi 19 juin : Les Bains Palatinus



Prochains rendez-vous:

6 mai, 3 juin, 1er juillet.

tous les premiers mardis de
chaque mois.

à Institut Français, salle 33.

Contact :

Brigitte Haudecoeur :

06 30 892 12 56

Rencontre avec les Seniors

Venez découvrir ce groupe convivial et dynamique. Nos amis plus âgés, hongrois, français, belges, britanniques, mais tous francophiles viennent pour parler notre langue française.



Nous mettons à leur disposition une petite bibliothèque. Autour d'un café ou d'un thé accompagné par des pâtisseries maison, bénévoles et seniors échangent sur tous les sujets. Ces « seniors », souvent des dames, ont eu des vies riches et ont traversé différentes époques de la Hongrie.

Pour les bénévoles qui ont plus de temps et de patience, en partenariat avec le consulat de France, nous allons aussi rendre des visites à domicile aux personnes qui ne peuvent plus se déplacer.

Texte : Brigitte Haudecoeur



L'activité "Rencontre avec les Seniors " recherche une ou deux responsables pour l'année à venir. D'autre part, pour notre bibliothèque, nous sommes à la recherche de romans et de magazines pour la lecture des Seniors"



L'ENTRAIDE

COLLECTE DU MOIS DE MARS

L'événement de l'entraide en mars a été la collecte de produits d'hygiène au lycée par les enfants scolarisés du primaire et du secondaire.

Tous les produits collectés seront redistribués aux établissements suivis par l'entraide,

En Janvier, nous avons visité une maison de retraite qui demande notre aide pour financer 4 matelas pour lits médicalisés d'une valeur de 60 000 ft chacun et nous avons fait une visite dans un établissement du 3eme arr , en février , qui accueille des enfants orphelins ou non, en internat ou externat , et nous demande de financer pour cet été des vacances pour quelques enfants sur les 236 qu'ils ont chez eux !!!

A VENIR ...

Nous allons donc faire une vente été le **mercredi 21 mai** chez Stéphanie , dans le 2A pour pouvoir financer les vacances été des enfants , les matelas de la maison de retraite , et toutes les autres demandes !!

La collecte sur le parking du lycée , commencera la semaine après Pâques , **du 22 avril au 25 avril** et du 12 mai au 17 mai !!

Nous serons présentes sur le parking du lycée au moment du vide grenier , le **7 juin** !!

Pensez à nous , si vous partez , si vous faites des rangements chez vous , ou si vous voulez nous aider , vous pouvez également faire des dons !!!!



Nous ne pouvons peut être pas financer la totalité des demandes par la seule recette de la vente et du vide grenier , mais nous comptons sur votre générosité.

Si vous n'avez pas de temps ou d'objets à nous offrir, vous pouvez nous aider en faisant directement un don financier. Tout l'argent récolté sera uniquement utilisé pour aider des personnes et surtout des enfants qui vivent dans la précarité.

Prochaine réunion de l'ENTRAIDE :

Nouveau rendez-vous , avec la même énergie et le même enthousiasme , lors de la réunion du 8 avril chez Anne ,dans le 2A , puis le 13 mai (adresse à préciser) !

Pour plus d'informations, consultez notre blog ! : www.entraidehongrie.eklablog.fr

Contacts :

Dominique Michalak dominique.michalak@yahoo.fr

Anick Nokin anick.nokin@gmail.com

VISITES CULTURELLES

ba.visites.culturelles@gmail.com

Valérie Laug 06 30 852 2593
Agnès Laxenaire 06 30 260 3535
Guyline Masson 06 30 643 3879
Caroline de Beaumont 06 70 311 04 51

LES CAFÉS DE RITA

Rita Szabo : rita.szasa@gmail.com
Tél : 06 70 618 9755

DÉGUSTATION DE VINS

Yann Ménétrier : dégustations.budapestaccueil@gmail.com

LET'S TALK

Jo Ortlieb : mojofrance@hotmail.com
Tél : 06 12 74 6689

PLAISIRS DE LECTURES PARTAGÉES

Jennie Reimeringer - jennie.reim@live.fr

MARCHE SZENT KALMANN TÉR

Chaintreuil Michèle : michele.ch@upcomail.hu -
Tél : 00 36 30 415 82 06

LES FILLES À TABLE

Dominique Michalak et Zoé Ménétrier : lesfillesatable@gmail.com

RENCONTRES MAMANS—BÉBÉS

Estelle Reszler—Lesperier : estelle.lesperier@gmail.com
Tél : 06303456488

ATELIER BIJOUX

Korakoch Maury : arun_maurv@hotmail.com

RENCONTRES AVEC LES SÉNIORS

Svetlana Codreanu : codreanu.svetlana@gmail.com
Tél : 06 30 982 93 14 ou 785 62 66
Brigitte Haudecoeur : r.haudecoeur@laposte.net
Tél : 06 30 892 12 56

TOUS A L'APÉRO

aperobud@hotmail.fr

Laila Bogaert : 06 30 570 7660
Héloïse Marquilly : 06 30 849 0461-

LES BAINS DE BUDAPEST

Qing Gong : gong2005@hotmail.com
Aline Capris : jenaline2006@yahoo.fr
Lydia Aimone-Cat : lydiaaimonecat@hotmail.fr

ATELIER COUTURE

Zoé Ménétrier : zozomenetrier@hotmail.fr

ART TOUTES TECHNIQUES

artinfrench1@gmail.com
Tél : 06702310776

COURS DE HONGROIS II A

Ildikó Szabadi : szildi76@freemail.hu
Tél : 0036302701253

COURS DE HONGROIS

Bea Modocsai : mbea@emmanuel.hu
Tél : 06 30 357 92 18

VOLLEY BALL

Gaël Marquilly : gamaro@hotmail.com

RUGBY

blog : <http://rugbybarc.eklablog.com>
Yannick Sicre : 06 20 975 60 25
Serge Vernet : 06 20 403 45 41 -

PATATI PATATA

Emmanuelle Louafi : louafiemmanuelle@yahoo.fr
Tél : 06307562656

L'ENTRAIDE

Blog : <http://entraidehongrie.ekablog.fr>.
Anick Nockin : anick.nockin@gmail.com
Dominique Michalak : dominique.michalak@yahoo.fr

ESCALADE POUR ENFANTS

www.budapest-outdoor.info
Ildikó Szabadi : szildi76@freemail.hu
Tél : 06 30 270 1253

HATHA YOGA

<http://yogaabudapest.blogspot.com>
yogaabudapest@gmail.com
Tél : +36 70 259 8230

TENNIS

Thierry Salomon : tsalomon@hotmail.com
Tél : 0630510208

TAROT

Franck Grebot : franck.grebotfgeb@gmail.com

Nouvel Atelier Cuisine

Pâtés et terrines

au café Dumas de l'Institut Français



Le vendredi 18 avril

Au programme :

08:45 – Arrivée (café, croissant)

09:00—12:00 Découverte des ingrédients et des parfums

Préparation des différentes farces

Moulage et cuisson

12:00 - Fin de l'atelier autour d'un déjeuner froid composé de terrines et de salades

Les participants repartiront avec-quelques souvenirs gourmands de la rencontre

Participation: 10.000,- Ft / pers.

Inscription : budapestaccueil@hotmail.com

(Nombre de places limité)

CONCOURS PHOTO B.A.

Cette année encore, nous attendons vos clichés avec impatience !

Nouveau venu ou installé de longue date en Hongrie, vous avez sans doute déjà eu l'occasion de savourer un café ou un chocolat chaud crémeux dans l'une des fameuses kávéház de Budapest. Alors à vous de nous faire découvrir l'atmosphère de votre café préféré ! Votre photo peut être prise en terrasse ou à l'intérieur, avec ou sans figurants.

MODALITÉS DE PARTICIPATION

Le concours est ouvert à tous :

- catégorie junior : moins de 15 ans
- catégorie adulte : plus de 15 ans

Une photo par participant

La photo peut être en couleur ou en noir et blanc.

Pas de photomontage.

Votre photo devra être accompagnée d'un titre, d'une date et d'une adresse.

La photo devra être prise à Budapest.

Le jury se réunira pour élire les gagnants qui seront annoncés en juin 2014

Pour participer, envoyez votre cliché numérique avant le 4 mai 2014 à l'adresse budapestaccueil@hotmail.fr

DERNIÈRE CONFÉRENCE !

Conférences commentées par **Béatrice Vaida**, diplômée de lettres modernes et d'histoire de l'art et spécialiste des pays danubiens.

Jeudi 10 avril :

Les peintres, écrivains et musiciens hongrois

du 19ème siècle à nos jours

Les œuvres hongroises remplissent les rayons de bibliothèques, les murs des musées et les salles de concert. L'incomparable richesse des artistes hongrois est cependant souvent méconnue à l'étranger. Des peintres d'histoire du Renouveau National, en passant par les écrivains de la révolution de 1848, de l'ethnomusicologie du début du 20ème siècle à l'avant-garde du mouvement Nyugat, laissons-nous porter grâce à cette conférence à la découverte de talents divers et des mouvements culturels du 19ème et 20ème siècles.

Inscription et information :

ba.conferences@gmail.com

Journée UFE

« *pétanque et détente en famille* »

Dimanche **25 mai**, l'Ufe Hongrie vous invite à participer à sa journée « pétanque et détente en famille ».

De nombreuses activités et animations seront proposées aux petits et aux plus grands, sans oublier le traditionnel barbecue et le très sérieux concours de pétanque !

C'est à partir de 10h30 au parc d'activité de Obuda, l'île du Sziget, Budapest 13ème

Plus de détails sur le site : www.ufehongrie.com



COURSE D'ORIENTATION

Pour la troisième année, Budapest Accueil organise une course d'orientation dans les collines boisées de Harshegy à Budapest, suivie d'un goûter familial !

Course d'orientation & goûter

Le samedi 17 mai à partir de 14h30

Au programme : *2 parcours au choix*

- ◆ en solo, en famille ou en équipes de 2 à 6 personnes
- ◆ de quelques centaines de mètres à 10 km

Par équipe, le but du jeu est de découvrir des balises placées dans la forêt, de répondre à des questionnaires et d'engranger ainsi des points ...



- ◆ pour enfants ou grands sportifs

Deux Parcours au

Mini parcours

Sur seulement quelques centaines de mètres et avec des dessins d'animaux sur les balises.

Ce parcours est particulièrement adapté aux enfants de moins de 4 ans accompagnés par des adultes.



Grand parcours

Avec 15 balises disséminées sur plusieurs km, chaque équipe devra établir sa stratégie et choisir son parcours pour rapporter le plus de points.

La plupart des balises seront placées au bord des chemins de randonnée, donc faciles à trouver.

Mais attention : il sera impossible de trouver les 15 dans le temps disponible (150min). Il faudra donc réfléchir ! D'autant plus, qu'il y aura de nouveau des questions aussi bien que des symboles à colorier.

Parcours adapté pour des adultes et pour des enfants

Réservation et vente des billets (prix : 3000 huf par équipe) :

Permanences : les 10, 14 et 17 avril au local de l'APE au lycée français de 15h à 16h30

Le 15 avril au Café Dumas de l'Institut Français de 11h à 13h

Rappel : événement réservé aux familles adhérentes de Budapest Accueil



ATELIER PÂTE FEUILLETÉE

Après l'atelier foie gras proposé en décembre, László Pintér, Chef cuisinier du Café Dumas a récidivé en ce début d'année, autour de la pâte feuilletée. !

Ce classique de la cuisine française peut décourager les pâtisseries les plus aguerries tant sa préparation est minutieuse. Heureusement, grâce aux conseils du chef, les dix « stagiaires » du jour ont pu relever le défi brillamment. Elles ont abaissé, tapoté, plié encore et encore jusqu'à obtenir un feuilletage délicat. Le chef leur a ensuite montré comment préparer de savoureuses terrines salées.



Tout comme lors du premier atelier, les participantes ont pu repartir avec leurs « créations ».

La rencontre s'est achevée autour d'un déjeuner convivial.

La suite de ces rencontres culinaires est attendue avec impatience ...miam !



Cycle de conférences

au café Dumas de l'Institut français

Le cycle de conférences animé par Béatrice Vaida s'est poursuivi cet hiver et a remporté un franc succès ! Le premier rendez-vous nous a permis de revisiter l'un des plus douloureux épisodes de l'histoire hongroise : La révolution de 1956. Le second nous a fait voyager un peu plus au sud afin de mieux comprendre les conflits récents de l'ex-Yougoslavie.

Le ton était donné : deux sujets denses et complexes que la conférencière a su aborder tout en nuances.

Nous comprenons désormais un peu mieux les bouleversements provoqués par l'occupation russe en Hongrie ou par le régime de Tito et ex-Yougoslavie.



Prochaine conférence le 10 avril !

AGS, nous vous devons le meilleur.



AGS, pour déménager en toute sérénité.

- 36 ans d'expérience • 125 filiales à travers le monde
- Présent à Budapest depuis 17 ans • Garde Meubles
- Déménageur International • Déménagement Domestique
- Transfert de bureaux • Services liés à la mobilité

Caisses Europees : Une innovation AGS

- Maintenance réduite • Sécurité optimum



AGS BUDAPEST

Contact INGRID LAMBLIN - Branch Manager - Portable: +36 70 370 8902

Tél: +36 1 204 8674 Fax: +36 1 204 8670

Email: manager-budapest@agsmovers.com

Hongrie, H-1116 Budapest Muryadi János út 162.

www.agsmovers.com



NOUS SOUTENONS LE PACTE MONDIAL



Un Déménagement International AGS - Un Arbre Planté

COTÉ PRATIQUE...

Rénovation du parc Olimpia

Ce parc situé au bord du Danube côté Pest, à deux pas du Parlement vient d'être rénové. Le parc à jeux est grand et très ludique, de quoi plaire aux enfants et aux mamans !



Rénovation du Vårkert Bazàr



Le 3 avril, la première partie du nouveau Vårkert Bazàr, un ancien parc du XIXème siècle, situé en contrebas du château de Buda a été inaugurée. L'enceinte et les pavillons d'entrée du parc ont été totalement rénovés. On y découvre notamment de magnifiques fresques.

Il s'agit d'une première étape car le parc lui-même devrait être totalement ré agencé pour le mois d'août. La fonction du lieu reste floue : musée, lieu de conférences, restaurants ? Les autorités n'ont pas encore entièrement révélé cette Information.

Peut être un nouveau lieu de promenade à découvrir bientôt ...



SUR LA TOÎLE

REPORTAGE SUR LA HONGRIE

Un reportage tourné il y a déjà presque un an ... pas très réjouissant mais toujours intéressant !

Site de TV5, émission Les dossiers de la Rédaction

Reportage « Hongrie, portrait d'un pays en crise »

Focus.tv5monde.com/hongrie-portrait-d-un-pays-en-crise/

ÉMISSION

L'émission Une vie une œuvre sur France Culture du samedi 29 mars retrace le parcours de Sandor Marai, le grand romancier hongrois.

Vous pouvez ré-écouter l'intégralité de l'émission en podcast sur le site de France culture

www.franceculture.fr/podcast/4486241

B O N N E S A D R E S S E S

INDIGO ETTEREM

Restaurant de spécialités indiennes, testées (et appréciées) par « les filles à table »

Selon les connaisseuses, le meilleur restaurant indien de la capitale !

Beaucoup, beaucoup de choix, vous y trouverez pour sûr, votre bonheur.

La salle du haut, en mezzanine est très agréable

INDIGO ETTEREM

1066 Budapest

Jókai utca 13

T él : +36 1 428 2187

Site : <http://indigo-restaurant.hu>



JACK DOYLES PUB & RESTAURANT

Si vous cherchez un pub irlandais à la sauce hongroise à Budapest, cet endroit est, exactement ce qu'il vous faut .

Les soirs de match, ambiance assurée au bar !

La carte du restaurant propose aussi bien le goulasch hongrois que le traditionnel petit déjeuner irlandais !

JACK DOYLES PUB & RESTAURANT

1052 Budapest

Pilvax köz 1-3

Tél : + 36 1 796 9009

Site : <http://www.jackdoyles.hu>



Budapest Accueil, c'est :

- l'accueil des expatriés francophones à Budapest
- l'organisation d'activités et d'évènements conviviaux
- une lettre qui fourmille d'infos

... dans une ambiance sympathique,

pour vivre mieux Budapest !

Pour que l'aventure continue, venez partager votre enthousiasme et votre talent au sein du prochain bureau de Budapest Accueil.

L'équipe actuelle sera ravie de vous rencontrer

le lundi 14 avril à partir de 9h30

au café Dumas à l'Institut Français

afin de vous présenter les postes du bureau de répondre à toutes vos questions.

Nous comptons sur vous !

A vos agendas !

Afin de clôturer l'année 2013—2014 en beauté, l'équipe de Budapest Accueil vous invite à nous retrouver lors d'une soirée conviviale et festive.

Le samedi 24 mai

Plus de détails via la boîte mail de Budapest Accueil très bientôt ...

TOP SECRET

LES PERMANENCES DE BUDAPEST ACCUEIL

A l'Institut Français :

les mardis 1^{er} avril, 15 avril, 20 mai, 3 juin, 17 juin de 11 h à 13 h

Téléphone (pendant les heures de permanences) : + 36 1 489 42 79

Dans le quartier du Lycée Français : **uniquement sur rendez-vous**

prendre contact avec Anick Nockin anick.nockin@gmail.com tél 06 20 326 36 22



La rubrique hongroise

par Rita Szabó

Magyar népi motívumok

Motifs folkloriques hongrois



En Hongrie, chaque région géographique ou groupe ethnique a ses propres motifs folkloriques, qu'ils transforment en oeuvres d'art. Je voudrais vous en présenter brièvement quelques-uns .

Magyarországon, minden földrajzi régióknak, etnikai népcsoportnak vannak saját népi motívumai, amiket a művészetükben felhasználnak. Ezek közül szeretnék néhányat röviden bemutatni nektek.



MOTIF DE KALOCSA



: Kalocsa se situe à 140 km au sud de Budapest. A l'origine, la broderie de Kalocsa uniquement blanche. Depuis le début du XXème siècle , elle est devenue plus colorée. Les couleurs typiques sont le rouge, le jaune , le bleu et le vert. La broderie es composée de fleurs, comme par exemple le lis, la violette, la tulipe, la jacinthe, la rose, le lilas. Sans oublier bien sûr, le fameux paprika de Kalocsa. (L'un des plus célèbres paprika de Hongrie !) Les fleurs et les feuilles sont souvent brodées en utilisant deux nuances d'une même couleur. Aujourd'hui , la broderie de Kalocsa vit „sa renaissance”, elle est très à la mode sur les robes, les t-shirts et même les jeans. Il est intéressant de noter que le pilote de course de Formule-1, Jenson Button portait également un anorak décoré avec la broderie de Kalocsa au Grand Prix du Brésil en 2011.

Kalocsa 140 km-re délre van Budapeستől. A kalocsai hímzés eredetileg csak fehér volt. A XX. század elejétől vált színessé. Legjellemzőbb színei: piros, sárga, kék, zöld. A hímzések nagyon sok virágot tartalmaznak, pl: liliom, ibolya, tulipán, harangvirág, rózsa, orgona. És természetesen nem hiányozhat a híres kalocsai paprika sem. (Magyarország egyik leghíresebb paprikája a kalocsai.) A virágokat, leveleket gyakran két árnyalattal hímezik. Jelenleg „reneszánszát” éli a kalocsai hímzés, újra divatosá vált ruhákat, pólókat, vagy akár farmert is díszíteni vele. Érdekesség, hogy Jenson Button autóversenyző is kalocsai mintás ruhát viselt 2011-ben a Brazil Nagydíjon.



MOTIF DE MATYO



Les Matyó vivent aux environs de Mezőkövesd, au nord de la Hongrie. Les caractéristiques de cette broderie sont restées inchangées depuis du XIXe siècle. Les principales couleurs sont le rouge, le vert, le jaune, et le noir, les nuances de violet et de bleu. Les motifs clés sont les roses, les bourgeons, les feuilles et les fleurs. Ils servent à orner les vêtements mais aussi le mobilier. Depuis 2012 la broderie matyó appartient au patrimoine mondial de l'UNESCO. Généralement, cette broderie est considéré comme la „broderie traditionnelle hongroise”.

A matyók Mezőkövesd környékén élnek, Magyarország északi részén. A hímzés jellemzői a XIX. század óta változatlanok. Fő színei: piros, zöld, sárga, fekete, lila, kék és ezek árnyalatai. Főbb motívumai a rózsák, bimbók, levelek, és egyéb virágok. A motívumok a ruhákon kívül megjelenhetnek a bútorokon is. A matyó hímzés 2012. óta az UNESCO világörökség része. Általában ezt a hímzést tartják a „hagyományos magyar hímzésnek”.

MOTIF DE KALOTASZEG



Kalotaszeg se trouve en Transylvanie. Les couleurs de cette broderie sont le rouge, le bleu ou le noir. Mais on emploie toujours une seule couleur à la fois. Les principaux motifs sont les grenades, les tulipes et les rosettes, ainsi que la lune, le soleil, et les étoiles. Les figures géométriques sont également fréquentes. On décorait les vêtements, les oreillers, ou les nappes avec la broderie de Kalotaszeg.

Kalotaszeg Erdélyben található. A hímzés színei a piros, a kék vagy a fekete. De minden esetben csak egyetlen színt alkalmaztak. Főbb motívumai a gránátalma, a tulipán és a rozetta, valamint a hold, nap, csillagok. Gyakoriak a geometria ábrák is. A motívumokkal ruhákat, párnákat, terítőket díszítettek.



VOS AVANTAGES CHEZ LES PARTENAIRES DE BUDAPEST ACCUEIL

Nos partenaires fidélité s'engagent à vous accorder une réduction sur simple présentation de votre carte de membre Budapest Accueil. Pour rappel, en voici la liste :

- Restaurant Paris-Budapest (restaurant du Sofitel) : 20% de réduction sur les déjeuners et les brunchs, 15% sur les dîners, accordés aux adhérents et à leur famille
- Bar Paris-Budapest (Sofitel) : 15% de réduction
- Librairie Latitudes : 5% hors presse
- Journal Francophone de Budapest : 10% sur les abonnements et 30% sur les petites annonces
- La France à domicile : 10% de remise avec un code
- Master MBA Management et Administration des Entreprises avec Lyon 3 : 10% sur les frais d'inscription
- Hôtel Kager à Harkany: 15% de réduction sur le prix de la chambre

LE CINEMA EN HONGRIE

Estelle Reszler-Lesperrier

La Hongrie et les Hongrois ont toujours été amoureux du septième art, figurant au début des années 40 parmi les principaux cinémas d'Europe. L'histoire a bien évidemment changé la donne et les débuts d'Hollywood ont également été façonnés par les artistes magyars exilés.

Quant-est-il aujourd'hui ? Le cinéma hongrois est-il moribond ou bien en pleine mutation ? Cette question a fait couler beaucoup d'encre, y compris dans la presse française depuis quelques années.

Nous nous promènerons dans les studios Korda et vous donnerons quelques repères dans ce dossier dédié au « cinoche ».

Action, ça tourne » !



BREF HISTORIQUE DU CINEMA HONGROIS

1912. Premiers longs métrages hongrois. C'est la connivence entre les écrivains et les cinéastes qui marque cette période. Le premier film de fiction hongrois fut réalisé en 1912 par un jeune acteur de Budapest (Mihaly Kertesz, 1888-1962)

1918. Chute de l'Empire austro-hongrois qui fait naître en Hongrie un renouveau culturel, stoppé par la dictature de Horthy.

1919. Une brève nationalisation du cinéma avait permis la réalisation d'une trentaine de films durant la période révolutionnaire. De nombreux cinéastes s'enfuirent durant la période dite de la terreur blanche.

A partir de 1930, quelques cinéastes décident de revenir en Hongrie. Istvan Szekely (1899-1979) réalise un peu à la façon d'un Lubitsch la première oeuvre majeure du cinéma hongrois, *Hyppolit, a lakaj* (Hippolyte, le valet de chambre], 1931). Des gens du peuple de Budapest y incarnent les personnages du Bourgeois gentilhomme. Bela Gaal réalisa entre 1932 et 1938 une vingtaine de films. Certains de ces films n'échappent pas au visées racistes de la période.

La période de la guerre vit émigrer Szekely et Vajda. De nombreux films furent cependant tournés pendant la seconde guerre mondiale, mais d'intérêt très inconstant.

Le cinéma **d'après-guerre** se veut avant-gardiste. et marqué par 3 cinéastes : Frigyes Ban, Imre Jeney et Geza Radvanyi.

Mais très vite la chape de plomb **stalinienne** impose un style ouvriériste et conformiste. Elle se soulèvera timidement à partir de 1954 avec Felix

Mihaly Kertesz ou Michael Curtiz

Il dirigea plus de 100 films à Hollywood notamment Casablanca en 1942 qui lui valu un Oscar.



La terreur blanche (Fehérterror)

Période de répression et de terreur menés en Hongrie, de 1919 à 1920 ou 1921-22, par les troupes et unités paramilitaires contre-révolutionnaires dirigées par l'Amiral Horthy. Les principales cibles étaient les communistes et les juifs. La censure bat son plein à cette époque.

Geza Radvanyi était le frère de l'écrivain Sandor Marai.

Il réalisa notamment l'étrange désir de Monsieur Bard avec Michel Simon et Louis de Funès en 1954. L'intrigue se concentre autour de Auguste Bard, chauffeur taxi, très laid devenu

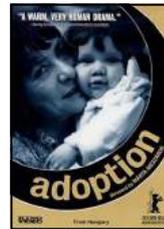


1956. L'écrasement sanglant du mouvement hongrois mettra fin pour quelques années à toute tentative de renouvellement du discours cinématographique, malgré en 1957 *A minuit*, un long métrage de Gyorgi Reveszr qui proposait une lecture événements de 1956.

Mais c'est à partir de 1960 que le cinéma hongrois connaît son véritable âge d'or. La figure marquante de cette époque reste Miklos Jancso qui réalise en 1962 *Cantata*. Maîtrise lyrique de longs plans séquences, beauté formelle et parfois glacée, la patte du maître, dont les productions récentes sont hélas très décevantes, marquera jusqu'à *Psaume rouge*, primé à Cannes, toute une génération de son empreinte.

1975. *Adoption* de Màrta Mészáros, ours d'or à Berlin, est un film rare où des êtres courbés sur leurs souffrances secrètes dévoilent des pans de leur intimité avec une pudeur intimiste, comme se dévoile les bancs de brume au dessus du bac qui transporte deux personnages du film.

Sources: www.vogazette.fr



Psaume Rouge *Még kér a nép*

Fin du XIX^e siècle. Dans la plaine hongroise, des ouvriers agricoles, contraints à de misérables conditions de vie, se révoltent contre leurs seigneurs. L'armée refuse de tirer. Les soldats et les paysans fraternisent mais le calme et la joie seront de courte durée.

Adoption *Örökbefogadá*

Kata, ouvrière entre deux âges commence à s'intéresser à la cause des enfants maltraités et décide d'adopter.

ET AUJOURD'HUI ?

La tête de file du cinéma hongrois est aujourd'hui Béla Tarr, réalisateur du cheval de Turin couronné par un ours d'argent au festival de Berlin en 2011. La génération qui lui succède est composée de cinéastes comme Györgyi Palfi (*Taxidermia*) ou Agnes Kocsis (*Fresh Air*).

Cependant, depuis 2010; le monde du cinéma connaît à nouveau de grands bouleversements : retour sur les étapes clefs de cette mutation.

En 2010, Viktor Orban est nommé premier ministre et met en place une série de réformes qui n'épargneront pas les pratiques culturelles et le cinéma d'auteur. L'organisme d'état, financeur du cinéma, la Motion Picture Public Foundation of Hungary est en faillite. En 2011 l'exécutif décide de le remplacer par le National Film Fund (NFF) et nomme à sa tête Andy Vajna, ex-producteur hollywoodien notamment des *Rambo* et *Terminator*.

Les objectifs sont assumés : il faut réduire les dépenses, le NFF n'accordera donc son soutien financier qu'à une poignée de créations : « *Entre deux et quatre films seront produits en 2011, pour une enveloppe de 2 milliards de forints [4,4 millions d'euros]. En 2012, le nombre de films produits sera compris entre huit et dix, pour une aide de 4 milliards. Il y en aura une douzaine à long terme, mais pas plus. Vingt films par an, c'est du luxe* »*

Mais comment seront choisis les heureux bénéficiaires et selon quels critères ? La question fait frémir les réalisateurs. En effet, c'est Andy Vajna et les 5 membres d'un comité choisis par ses soins qui attribueront les enveloppes. Les professionnels ne sont, plus associés au processus. Leur inquiétude est que les films commerciaux prennent le dessus sur

* <http://www.lemonde.fr> : Le gouvernement hongrois annonce une réduction drastique des crédits du cinéma

les œuvres plus singulières.

Les retombées se font vite sentir. En 2011, le cinéma hongrois ne représentait que 4% des entrées de cinéma au niveau national et la 42^e édition de la Semaine du film hongrois a été remplacée par un mini festival par manque de moyens et de films à projeter.

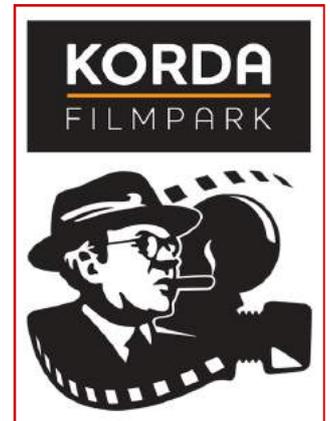
La rébellion des réalisateurs s'organise en 2012 sous la houlette de Béla Tarr et est relayée par les médias étrangers.

Quant est-il en 2014 ? Serait-ce l'année du retour des magyars sur le grand écran ? La situation semble s'apaiser. Le NFF parvient petit à petit à remplir son rôle en soutenant des films divers comme par exemple *Le grand cahier* de János Szász et *Coming out*, gros succès de la fin 2013 en Hongrie ou encore *A land of storms* premier long métrage d'Ádám Császi. De plus, la stabilité financière du NFF est assurée par une taxe sur la loterie nationale.

« Etyekwood », les studios Korda

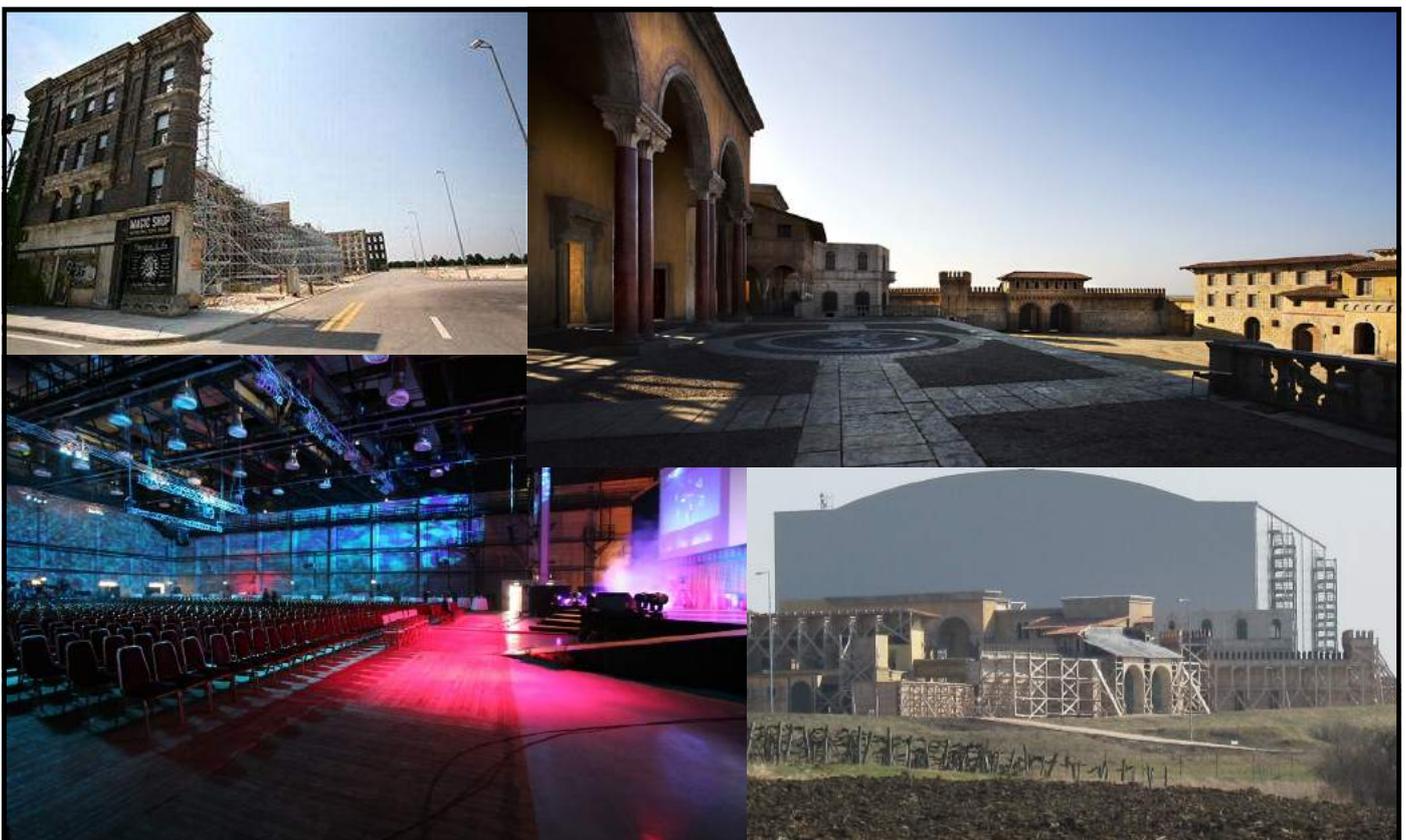
Les Studios Korda ont ouvert leurs portes en 2007 après près de trois ans de travaux. Ils sont situés à 26 kilomètres de Budapest, dans le village de Etyek, à l'emplacement d'une ancienne base militaire. C'est un complexe immense composé de 6 studios intérieurs (équivalent à 6000 m² au total), d'ateliers, d'espaces de projection, de vestiaires et de bureaux pour assurer la postproduction des films. A l'extérieur, une rue de New York et une place antique ont été recréées.

Autant dire que les financeurs de ce lieu veulent, avant tout, séduire les productions internationales en répondant à tous leurs critères techniques et artistiques.



Qui était Sir Sándor Korda ?

Sándor Korda est né à la fin du XIX^{ème} siècle au cœur de la Hongrie actuelle. Suite à ses débuts de réalisateur à Budapest, Sándor acheta en 1916 les studios Corvin. Jusqu'en 1919, il fut un producteur prolifique mais fut arrêté pendant la « terreur blanche », insufflée par l'Amiral Miklos Horthy. A sa libération, il dû fuir en Autriche et ne revint jamais dans son pays. Il travailla ensuite en Autriche, en Allemagne au Royaume Uni et s'installa à Hollywood en 1926. En 1932, Il choisit de retourner en Europe, à Londres, où il fonda London Films puis s'investit dans la fameuse société de production British Lions Films. Et c'est en 1933 qu'il fut reconnu internationalement grâce au film *The Private Life of Henry VIII*. Les succès s'enchaînèrent et il s'associa à ses frères, Zoltan à la réalisation et Vincent à l'artistique pour la suite de sa carrière. Le voleur de Bagdad, l'une de leur collaboration reçut 3 Oscars. (la majorité du film fut tourné aux Etats-Unis) En 1942, Sándor Korda fut d'ailleurs anobli. Il mourut à Londres en 1956 et est aujourd'hui considéré comme l'un des fondateurs de l'industrie cinématographique anglaise.



Le financement

La particularité des Studios est qu'ils sont financés sans subvention ou apport de l'état. Pourtant, l'un des financeurs n'est autre qu'Andras Vajna. Et une loi promulguée en 2004 a donné un véritable coup de pouce à de tels projets, misant sur les grosses productions internationales. En effet, cette loi garantit aux productions étrangères une réduction de taxes à hauteur de 20% pour les coûts engendrés en Hongrie (logistique, production, casting de figurants, costumes, maquillage...): un argument de taille auprès de potentiels clients !

La visite

Et oui, les studios se visitent, enfin seulement en partie... Un espace d'exposition a été créé et accueille les visiteurs. Il est également possible de se balader dans les décors extérieurs, à deux pas. Malheureusement, l'accès aux studios proprement dits est réservé aux professionnels.

Le hall d'exposition est accessible uniquement avec un guide. Il vous faudra vous inscrire à l'avance, via le site internet. Les visites sont majoritairement en hongrois mais il est possible de demander un guide anglophone. C'est ce que nous avons fait mais, étant les seuls, nous avons dû suivre la visite hongroise. Une brochure en anglais est disponible pendant la visite.

La première partie est consacrée à la vie et à l'œuvre des frères Korda. La suite nous emmène dans les coulisses de la préparation d'un film. L'exposition s'articule autour de grands thèmes tels que la création artistique, les effets spéciaux, la sonorisation... Le plus, pour les visiteurs, est de pouvoir toucher, essayer et se mettre eux-mêmes en scène. Ainsi, les petits comme les grands peuvent tester leur talent d'acteur/motard. Une moto est fixée devant un écran vert et chacun peut s'y cramponner et devenir le héros du film qui se joue sur l'écran.

Puis, le groupe peut se promener à dans une rue de New York ou sur une place romaine. C'est assez impressionnant de voir ces décors en carton pâte, grandeur nature. La rue de New York, quelque peu délabrée a servi de décor pour Hell Boy 2 et la quartier antique pour la série Les Borgias.

Même s'il est dommage de ne pas avoir accès aux studios, la visite reste intéressante surtout avec des enfants qui peuvent ainsi découvrir comment Spiderman escalade les façades de gratte-ciels ou comment Superman vole au dessus de la ville. En conclusion, la visite est ludique, divertissante mais pour le prix demandé il aurait été intéressant d'en savoir un peu plus sur ce projet, son architecture, son fonctionnement, si atypique en Hongrie.



Site des studios Korda <http://www.kordafilmpark.hu> (aussi en anglais ou allemand)

Visite : remplissez le formulaire en ligne et choisissez l'horaire et le jour parmi ceux proposés.

Tarifs : Adultes semaine : 2600 HUF

Enfants semaine : 2000 HUF

Adultes week end : 3100 HUF

Enfants week end : 2500 HUF

Famille semaine : 6100 HUF

Famille week end : 7500 HUF

D'autres activités sont proposés comme des ateliers autour de la thématique du cinéma

COPRODUCTIONS FRANCO-HONGROISES

Tavaszi zàpor (*Marie, légende hongroise*), 1932

de Pál Fejös

Marie, une jeune servante, séduite par un riche paysan, a un enfant. Son père naturel ne le reconnaît pas et ne veut aucunement épouser Marie. Il se contente de lui verser un peu d'argent puis se sauve. Marie doit donc fuir son village. Elle devient, à la ville, serveuse dans un cabaret louche. Un jour, elle s'évanouit en travaillant. Des prostituées s'occupent de son bébé. Plus tard, lors d'une cérémonie religieuse, Marie, vêtue d'un costume folklorique, va présenter son enfant à la Vierge. Les autorités locales décident de le lui confisquer. Marie, folle de douleur, s'enivre dans une taverne, pénètre dans une église pour y maudire la Vierge et s'écroule raide morte. Nous la retrouvons au ciel couvrant de giboulées les jeunes amoureux.

Le Visage de la révolution: à la recherche d'une fille de Budapest

de Attila Kékesi , coproduit par Jean-Pierre Jeunet.

Le réalisateur est parti d'une photo célèbre de Paris Match pour mener l'enquête sur la jeune inconnue devenue par la force de l'image une héroïne de la révolte hongroise.

Csak a szél (*Juste le vent*), 2012

de Benedek Fliegauf

Un village hongrois, aujourd'hui. Marie et ses enfants Anna et Rio, Roms d'origine, subissent un quotidien précaire, dans l'espoir d'un jour meilleur, celui où ils vont rejoindre le père, émigré au Canada. Partir, prendre un nouveau départ, loin du racisme crasseux des villageois et...Vivre. Mais en attendant le grand jour, il faut rester vigilant, aux aguets, car mystérieusement au village et dans tout le pays, des familles entières de Roms sont assassinées



Chers lecteurs, bonjour!



En tant que directrice de **Pannonvoyage**, j'ai le plaisir de vous présenter notre agence, partenaire de Budapest Accueil. Pannonvoyage est une agence organisant des visites et sorties pour les particuliers, et également des séjours et événements professionnels en Hongrie. Nous vous proposons:

- **Une organisation et des guides professionnels maîtrisant parfaitement le français.** Nos services sont également possibles en anglais, espagnol et allemand.
- **Des offres sur mesure et une grande flexibilité :** cela inclut aussi bien l'adaptation du timing à vos disponibilités, que la recherche d'endroits insolites pour les conférences professionnelles.
- **Une large palette d'activités culturelles :** nous pouvons vous recommander des spectacles et concerts de premier choix, et vous réserver des billets longtemps à l'avance, que ce soit à l'Opéra de Budapest, pour le Festival de Printemps, ou les soirées Beethoven.
- **Notre passion pour l'art et le folklore traditionnel :** nous vous faisons vivre des expériences inoubliables, comme par exemple le carnaval Busójárás ou la visite des Paques de Hollókő.
- **Des activités pour toute la famille :** ayant moi-même 4 enfants, je me préoccupe toujours du bien-être des plus petits.

Au plaisir de vous avoir parmi nos hotes, avec mes sinceres amitiés,

Aniko Dalos



Site: www.pannonvoyage.com

Email: info@pannonvoyage.hu

Telephone portable: +36-309-825-994



Sorties prévues :

5 avril

Grotte Pálvölgyi

12 avril:

Kecskemét, équestre

21 avril:

Pâques Hollókő

18 mai:

Sissi a Gödöllő

1er juin:

Grottes Mtapolca

14-15 juin:

Balaton et Herend

19,26 juillet, 2 aout:

Soirées Beethoven

19 octobre:

Opusztaszer et Parc 56

22 novembre:

Grand Bal Reine Elisabeth



VOUS PENSEZ A DEMENAGER?

PENSEZ A INTERDEAN.

"We make it easy"

Relocation

Immigration

Moving

Real Estate

Contact Interdean Budapest
T: 06 70 332 3616
E: pierre.rumeau@interdean.com
www.interdean.com



LA PETITE HISTOIRE

Cathy Bottine

Écrit par Csilla Boros



Juliette raconte tout à sa meilleure amie, à l'exception d'une chose, et c'est Cathy Bottine. Ou pour être plus exact, Cathy Bottine n'est pas une chose, c'est une petite fille minuscule, la deuxième meilleure amie de Juliette. Cathy habite une bottine mauve, au cuir usé et craquelé, une ancienne bottine devenue trop petite pour Juliette.

Cela ne fait pas longtemps que Juliette connaît Cathy, six mois tout au plus. Sa maman lui avait demandé d'essayer ses anciennes chaussures, entassées dans le placard à la poussière, pour se débarrasser de celles qui étaient trop petites. Juliette, d'un air renfrogné, avait ouvert le placard à contrecœur, décidée à accomplir sa tâche le plus vite possible.

La première paire sur laquelle elle tomba, était des ballerines blanches à lacets. Elle avait commencé le ballet deux ans plus tôt, après que sa mère l'avait emmenée au théâtre voir Casse-noisette. Son enthousiasme initial avait rapidement vacillé en voyant la salle froide, et la maîtresse, plus froide encore, avec la grosse monture noire de ses lunettes. Elle réussit à porter le tutu blanc et à lacer ses ballerines pendant un ou deux mois, après sa maman les rangea dans le placard où avec le temps ils descendaient de plus en plus en bas, jusqu'à finalement toucher définitivement le fond.

La paire suivante était des souliers bleus, bordés de fleurs. C'était un cadeau de sa grand-mère, et pendant longtemps elle ne voulut pas en porter d'autres. Elle les usa, les écula jusqu'à ce qu'ils lui tombent des pieds.

La troisième paire était les bottines mauves, qu'elle avait portées autrefois, à l'occasion. Elle tendait déjà la main vers elles quand une voix l'arrêta :

- Halte-là ! Qu'est-ce que tu veux ?

Déguerpis tout de suite ! Quelle idée que de manger ma maison ! – dit-il en le menaçant de son balai.

Mais le cochonnet continua à pleurnicher.

J'ai faim. Ça fait des heures que je n'ai rien mangé.

Et alors! Ce n'est pas une raison pour engloutir ma maison ! Si tu as faim, je peux te donner de la tarte au maïs.

Interdite, Juliette regardait autour d'elle, mais à part elle, elle ne voyait personne d'autre dans le vestibule. Elle tendit de nouveau la main vers les bottines, mais de nouveau la voix grêle retentit.

- Laisse ma maisonnette tranquille!

Cette fois, Juliette réussit à distinguer d'où venait la voix ; les yeux fixés sur la bottine, elle baissa la main et se pencha au-dessus avec curiosité. L'instant qui suivit, une petite boule de papier mâché l'atteignit au nez, et elle se trouva face à face avec une petite fille furieuse qui, de derrière la bottine mauve comme d'une clôture, d'un retranchement, se penchait pour mieux réussir son tir, et hop, une nouvelle boule siffla à côté de l'oreille gauche de Juliette.

Juliette retint sa respiration, ses grands yeux cloués sur la petiotte, et elle ne revint à elle-même qu'à cause d'un bombardement de boules de papier.

- Tu sais, je ne veux pas te faire de mal. Je veux seulement essayer mes bottines, pour...

Mais la voix stridente l'interrompit :

Non ! c'est ma maison ! Touche pas à ma maison ! – glapit-elle les yeux étincelants de colère.

Ta maison ? – répéta Juliette. – Ma bottine ? D'accord, je te la donne, mais elle n'est pas inconfortable ? Tu as assez de place dedans ?



- T'occupe ! Je m'en suis arrangée jusqu'à présent, je m'en arrangerai bien à l'avenir aussi - dit la petite en se redressant fièrement de toute sa taille, passant ainsi de 10 à 10,2 centimètres.

- D'accord, comme tu veux - acquiesça Juliette. - Mais, dis donc, tu ne t'ennuies pas ici toute seule ?

- Quand tu laisses tes jouets sur le tapis, quelquefois je joue avec. Je monte dans le petit train et j'imagine que je voyage... loin... chez moi - sa voix s'étouffa, mais avant que Juliette pût demander quoi que ce fût, elle continua. - Mais jouer, je ne le fais jamais avant d'avoir pris un bain de soleil. Le dessus de ton bureau est l'endroit le plus ensoleillé. Je grimpe par le pied et quand j'arrive en haut, je m'assieds à gauche, sur ton journal mauve. Je ferme les yeux, je respire la lumière et je m'imagine chez moi...



- Chez toi ? Mais c'est où chez toi ? Et comment es-tu arrivée ici ? Et quel est ton nom ? - fit Juliette en la bombardant à son tour, mais elle, de questions .

Du revers de la main la petite fille essuya ses larmes, étalant sur son visage des tâches de saleté.

- Je ne sais pas comment je suis arrivée ici, ni mon nom. Je sais où j'habitais avant, ... ça je ne pourrais jamais l'oublier... - et son regard se perdit dans le lointain. - Mais le moyen d'y retourner, ... ça, je l'ignore.

- Juliette ! Tu as essayé tes chaussures ? - retentit la voix de sa mère depuis la cuisine.

- Oui ! J'arrive tout de suite ! - cria Juliette, puis en chuchotant, elle se tourna vers la petite.

- Je dois y aller maintenant, mais je reviendrai bientôt. Est-ce que tu veux que je laisse la porte ouverte ?

Tu veux sortir ?

-Je préférerais aller à ma maison - dit-elle, et en s'accroupissant comme un champignon, elle serra ses jambes contre elle, appuya son dos sur le côté de la bottine, et dans un grand soupir courba la tête dans son giron. - Avec un enfant, je pourrais y retourner. Mais seulement avec lui. Lui seul peut ouvrir la porte qui me conduira chez moi.

Où est cette porte ? Elle est loin ?

- Juliette regarda tout autour, mais sur les murs aucun contour de porte n'apparaissait.

- Non, pas dehors. Dedans. En toi...

Juliette réfléchissait. De toute façon, elle n'avait jamais pris part à un tel voyage, et si elles se mettaient en route encore aujourd'hui... Son regard s'éclaira, et elle tapa joyeusement de la main sur le plancher.

- Allons-y !



L'agenda • expositions

Le monde de Toulouse-Lautrec

Musée des Beaux Arts
1146 Budapest,
Dózsa György út 41

25 avril au 24 août 2014 mar-
di-dimanche: 10-18h (lundi fer-
mé)

Prix: consultez le site
www.szepmuveszeti.hu



Shirin Neshat – Exposition de photos

Műcsarnok,
1146 Budapest, Dózsa György út 37.

13 février – 27 avril 2014.

(fermé le lundi)

Prix: consultez le site
www.mucsarnok.hu



Reigl Judit – L'espace et l'extase

Ludwig Musée,
1095 Budapest, Komor Marcell u. 1.

22 mars – 22 juin 2014

(fermé le lundi)

Prix: consultez le site

www.ludwigmuseum.hu



Les premiers dessins de Victor Vasarely

Musée Vasarely
1033 Budapest,
Szentlélek tér 6

14 février – 15 mai 2014
de 10-17h30 (fermé le lundi)

Prix: 400-800 HUF
www.vasarely.hu

MOT et IMAGE

Musée Vasarely
1033 Budapest,
Szentlélek tér 6.



5 février - 27 avril 2014 10-17h30 (fermé le
lundi)

Prix: 400-800 HUF
www.vasarely.hu

Gyula Derkovits – L'artiste et son époque

Galerie Nationale, 1014 Szent György tér 2.
04 avril 2014 – 27 juillet 2014-03-10, mardi
dimanche: 10h-18h (lundi fermé)
Prix: consultez le site : www.mng.hu

L'agenda • festivals

Festival du pain

Château de Buda

10–11 mai 2014

Entrée gratuite
www.kenyerfesztival.com

Rosalia Festival de Rosé et de Champagne

Budapest XII. arrondissement Gesztenyés kert

09–11 mai 2014

Entrée gratuite
www.rosalia.hu



Weekend des Oldtimers

Vasúttörténeti Park, 1142 Budapest Tatai út 95.

11–13 avril 2014

Prix: enfants: 1990 HUF, adultes: 2990 HUF

www.oldtimersshow.hu



Pâques au Château

Château de Buda

19–21 avril 2014

Prix: enfants: 1000 HUF, adultes: 2800 HUF, familles (2 adultes+ max.4 enfants): 5000 HUF

www.szazadokroksege.hu



Festival de danse de Budapest

Budapest

22–29 avril 2014

Prix: 3500 HUF

www.budapesttancfesztival.hu/

Festival International du Livre

Budapest, Millenáris

24 – 27 avril 2014

www.konyvfesztival.com



Rencontres ANAMESA

Lycée Français de Budapest
 Budapest V. arrondissement
 Théâtre National / Centre culturel MOM

23–25 avril 2014

www.budapesttancfesztival.hu/

L'agenda • concerts

Peter Gabriel

Budapest Arena László Papp, 1143 Budapest,
Stefánia út 2.

06 mai 2014 20h

Prix: 12300-22300 HUF
www.budapestarena.hu



André Rieu

Budapest Arena László Papp, 1143 Budapest,
Stefánia út 2.

31 mai 2014 20h

Prix: 15900-31500 HUF

www.budapestarena.hu

Tommy Emmanuel

Palais des Arts (MÜPA) 1095 Budapest

Komor Marcell u. 1.

17 avril 2014 19h30

Prix: 8900-11900 HUF

www.mupa.hu

Robbie Williams

Stade Puskás Ferenc

1146 Budapest, Istvánmezei út 3-5.

25 avril 2014 20h

Prix: consultez le site

www.budapestarena.hu



Carl Palmer – ELP Legacy

A38 1117 Budapest

Petőfi híd Budai hídfő

12 mai 2014 20h

Prix: 5900 HUF

<http://www.a38.hu>



Chick Corea

Liszt Ferenc Zeneakadémia 1061 Budapest

Liszt Ferenc tér 8

13 mai 2014 19h30

Prix: 6500-11900 HUF
www.zeneakademia.hu



Fatoumata Diawara

A38 1117 Budapest

Petőfi híd Budai hídfő

24 mai 2014 19h

Prix: 3900 HUF



L'agenda • jeune public

Journée des oiseaux et des arbres Spectacle des faucons

Centre culturel Klebelsberg, 1028 Budapest

Templom utca 2-10.

09 mai 2014 10h30
www.kulturkuria.hu

Circus Classicus

Cirque de Budapest
1146 Budapest Állatkerti krt. 12/a.

Les dates des spectacles: consultez le site
Prix: adultes: 1900-4500 HUF, enfants (4-18 ans):1500-3300 HUF
www.fnc.hu



Challengeland Acrobranche Csillebérc

1121 Budapest Konkoly Thege Miklós út 21.
Horaires: 10h-18h

Prix: consultez le site
www.kalandpalya.com

Millipop – nouveau centre de jeux

Millenáris
tous les jours de 10h à 20h

Prix: consultez le site
www.millipopjatszoz.hu

Journée des Enfants

Programmes partout dans le pays (par.ex: Városliget, Zoo, Skanzen Szentendre...)

25 mai 2014



Luge d'été

Visegrád, Nagyvillám
Horaires:9h-18h, weekend: 9h-19h

Prix: consultez le site
www.bobozas.hu/visegrad/index_en.php

Cirque Éloize iD

Budapest Arena László Papp,
1143 Budapest, Stefánia út 2.
22-23 avril 2014 19h

Prix: 9300-15300 HUF
www.budapestarena.hu



L'agenda • sports

COCA COLA JOURNÉE AEROBIC

Syma Csarnok Budapest, 1146 Dózsa György út 1.

05 avril 2014 à partir de 10h

www.aerobiknap.hu/

**VIVICITTÁ DEMI-MARATHON**

Margitsziget

13 avril 2014

www.futanet.hu/cikk/29-vivicitta-varosvedo-futas

L'agenda • cinéma

Angélique

réalisé par Ariel Zeitoun, 2013

sortie: 17 avril

Synopsis :

Le destin incroyable d'Angélique : une jeune fille aussi belle qu'insoumise, qui trouvera dans son amour pour Joffrey de Peyrac la force de combattre l'injustice et la tyrannie dans un siècle en proie aux luttes de pouvoir, aux inégalités et à l'oppression...

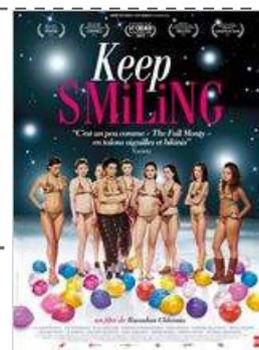
**Gaigimet/Keep smiling**

réalisé par Rusudan Chkonia, 2012

sortie: 01 mai

Synopsis :

À Tbilissi, la télévision géorgienne organise un concours pour élire la "Meilleure Mère de l'année". La gagnante recevra un appartement et 25 000 dollars. Dix mères vont alors s'affronter et tout faire pour ne pas laisser passer cette chance d'accéder à une vie meilleure. Tous les coups sont permis. Une seule règle, garder le sourire.



PETITES ANNONCES

Offres de services

A consulter aussi sur notre site www.budapest-accueil.org, rubrique Petites annonces

Offrez-vous une vraie pause bien-être et beauté...

À deux pas de l'école française, venez découvrir une sélection de soins personnalisés :

podologie, pédicure et massage
des pieds,

manucure, modelage d'ongles
et pose de vernis gel,

épilation,

maquillage.

Mon salon se situe à Bethlen Gábor utca 32, 1028 Budapest, et je parle couramment français pour avoir vécu 12 ans en Belgique.

Contact :

Anna Kovacs | **06 20 928 73 41**

MÉNAGE

Pàpai Gyuláné, 57 ans, cherche ménage à faire près du lycée français.

Disponible un ou deux jours par semaine.
Ne parle que le hongrois mais comprend tout ce qui concerne le travail.

Références :

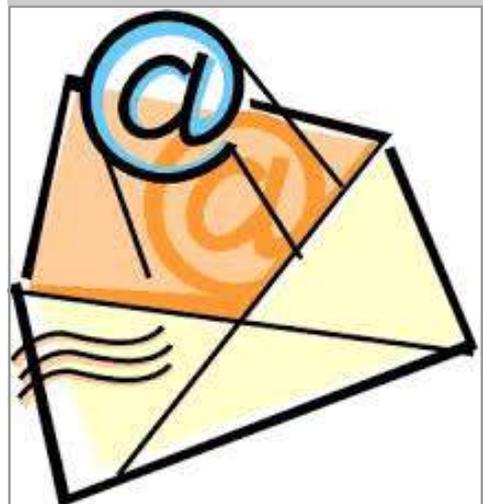
De l'Institut français, Françoise Faulkner et d'autres (attestations écrites disponibles).

Contact : Pàpai Gyuláné Tel : +36 1 39 75 180

Comment faire pour passer une annonce ?

Vous êtes un particulier et membre de ou non de Budapest Accueil ?

Envoyez votre annonce depuis notre site **www.budapest-accueil.org**



APPARTEMENT À VENDRE

Bien situé sur un square du VII^{ème} arrondissement, dans un immeuble typique (avec une belle cour intérieure) de ce quartier « branché » en pleine évolution, à vendre 2 appartements en 1. Prix 59 M Ft ou 190 000 €.

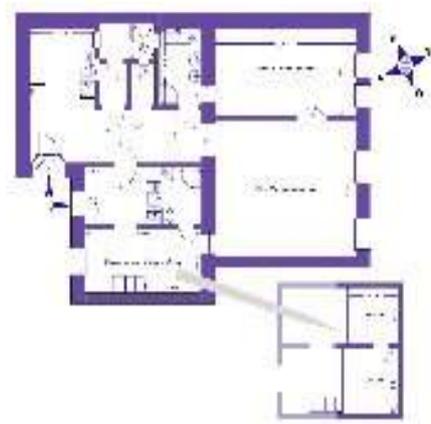
L'appartement traversant de 110 m², au 2^{ème} étage, orienté Sud/Sud-ouest, bénéficie d'une bonne luminosité et n'a pas de vis-à-vis. Modulable, il est actuellement configuré en 1 appartement de 2 pièces principales plus 1 studio indépendant, et peut, sans travaux, se transformer en 1 appartement de 3 pièces principales. Rénovation récente de qualité.

Les plus :

2 entrées indépendantes, ouvertures sécurisées, petit coffre fort. Chauffage individuel au gaz, climatisation. Volets électriques. 1 cuisine, 1 kitchenette (intégrées). 2 WC, 1 salle de bains, 1 salle d'eau, 1 buanderie. 2 mezzanines et 1 débarras.

Renseignements et photos supplémentaires :

michele.cognet@free.fr





FAITES BIEN VOYAGER VOS BIENS

- Prestation porte à porte
- Toutes destinations de et vers la Hongrie
- Toutes formalités douanières
- Route/air/mer
- Déménageurs parlant français
- Implanté en Hongrie depuis 15 ans



Forgach utca 21
1139 Budapest

TÉL.: +36 1 239 56 54
FAX: +36 1 349 03 50
ricardfl@mail.datanet.hu

CONTACT
François Clément
Port.: +36 30 9 512 772
fclement@abcriscardfl.com

www.demecoabcriscard.com



A VENDRE

- 1 punching ball+ gants : 5000HUF
- 1 fauteuil de repos balinais avec accoudoirs teck/rotin : 35 000HUF
- 1 meuble tibétain : 35 000HUF
- 1 commode pin rose et argent : 15 000 HUF
- 1 table de nuit rose : 5000 HUF
- fauteuil enfant osier blanc : 1000 HUF
- 1 vélo d'entraînement : 15 000 HUF
- 1 vélo elliptique: 20 000HUF
- 1 lit 1 personne, armature en fer blanc : 15 000 HUF
- 1 tapis « mexicain » : 2000 HUF
- 1 tapis corde : 2000 HUF
- 1 TV Philips écran plat LCD 110cm :40 000 HUF
- 1 TV Philips 90cm : 10 000 HUF
- 1 coffre enfants bois blanc :1000 HUF
- 1 saladier à punch : 3000 HUF
- 1 plat terre cuite type « paella » :1000 HUF
- 1 planche bois +2 tréteaux : 5000 HUF
- 1 bureau 3 tiroirs, pin : 10 000 HUF
- 1 fauteuil enfant osier naturel : 1000 HUF
- 1 canapé d'angle, velours couleur aubergine : 50 000 UHF
- 1 table basse carrée naturel Habitat(espace rangement) : 5000 HUF
- 1 table +2 rallonges(12 places)+6 chaises teck : 6000 HUF
- 1 BBQ à gaz avec housse : 35 000 HUF
- 1 salon de jardin « Style rotin » foncé : banquette 2 /3 places + 2 fauteuils + 1 table dessus vitré, traité scotchguard : 40 000 HUF.
- 1 cabriolet 308 PEUGEOT, Moteur essence 2.0 16v , boîte manuelle, 40 000km , excellent état (+ 4 pneus neige, chaînes) 10 000 Euros.

Contact : Pascale

+36 30 903 3589 après 16h, pour RDV et photos

Venez déguster notre Brunch du Dimanche de Pâques!

Cette année, le Sofitel Budapest Chain Bridge se réinvente et vous accueille avec votre famille et tous vos amis à partager la magie de Pâques. Vous et vos invités serez accueillis dans notre jardin, comme de vrais petits lapins!

Nos enfants ne manqueront pas d'être enchantés par leurs nouveaux amis lapins. Confiez vos enfants à nos animateurs et venez déguster nos délicieuses spécialités de Pâques hongroises et françaises.

Rejoignez-nous pour la chasse aux œufs dans notre jardin. Enfin, ne partez pas sans avoir posé en photo à côté de notre lapin en chocolat de plus de 2 mètres, spécialement concocté par nos pâtisseries.

Rendez-vous au Sofitel Budapest Chain Bridge pour le déjeuner du dimanche de Pâques!

Prix:

8000 HUF par personne

(inclus un verre de bienvenue, une sélection de vins, boissons non alcoolisées, café et thé)

7500 HUF par personne

(inclus un verre de bienvenue, boissons non alcoolisées, café et thé)

4000 HUF par enfant de moins de 12 ans

Enfants en dessous de 6 ans - Gratuit

Pour toutes informations et réservations, nous vous invitons à nous contacter au +36 1 285 1280 ou par courriel reservation@parisbudapest.hu
www.facebook.com/ParisBudapest
www.facebook.com/SofitelBudapestChainBridge

